ENDERS – WOOD

Návod k obsluze – překlad německého originálu

str. 2

Návod k montáži a obsluze

Nejprve odstraňte ochranné fólie (pokud jsou) z plechových dílů.

I. Co potřebujete – str. 3
II. Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti – str. 4 - 5
III. Připojení přístroje na plynovou bombu – str. 5 - 6
IV. Komerční využívání – str. 7
V. Uvedení do provozu a používání – str. 7
VI. Vypnutí – str. 7
VII. Pokyny ke skladování
VIII. Pokyny k životnímu prostředí a opatření k odstranění zářiče – str. 8
IX. Poruchy a náprava – str. 8
X. Technické údaje – str. 9
XI. Záruka – str. 9
XII. Adresa servisního a záručního střediska – str. 9
XIII. Výrobce – str. 9
XIV. Rozsah dodávky – str. 10
XV. Jednotlivé kroky při montáži – str. 11 - 16

str. 3

I. Co potřebujete

Uschovejte návod, kdybyste jej potřebovali příště:
Než vedete terasový zářič do provozu, pečlivě prostudujte návod k obsluze. Obzvláště dbejte na bezpečnostní pokyny. Materiál a zpracování jsou zvoleny tak, že při správném provozování jsou funkční poruchy vyloučeny.

Dbejte na přiložený návod na regulátor tlaku plynu.

POZOR:
Abyste se vyvarovali případnému poranění ostrými hranami, doporučujeme mít během montáže nasazené rukavice.

Doporučujeme, aby zářič montovaly dvě osoby.
Používají se klíče W 8, 10, 14 a 16, dále křížový šroubovák

str. 4

II. Důležité pokyny z hlediska bezpečnosti

POZOR: Přístroj používejte pouze na volném prostranství nebo v dobře větraných prostorech. U dobře větraného prostoru musí být minimálně 25 % plochy naprosto otevřené. Plochou jsou míněny všechny stěny, tj. jedna stěna otevřená ze čtyř.

Správný provoz
Terasový zářič smí být používán jen k účelu topení.
Tento přístroj musí být nainstalován v souladu s přiloženým návodem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny:
Děti je nutno držet v dostatečné vzdálenosti od přístroje během montáže (nebezpečí spolknutí malých dílů) a během provozu (nebezpečí popálení, totéž se týká i skladovaného přístroje.
Plastové pytle obalového materiálu nesmějí být skladovány z důvodu nebezpečí zadušení.
Skladujte bomby na dobře větraných místech ne pod úrovní země.
Terasový zářič nesmí být postaven v obytných prostorech, sklepech, kancelářích nebo podobných prostorech.
Přístroj musí být postaven na pevném podkladě.
Plynové bomby chraňte před silným slunečním zářením.
Místo, kde přístroj postavíte, musí být nainstalován na vstup tepla 1 kW minimálně v objemu 20 m^3 a musí být dobře větráno (zastřešená terasa, pivní stany atd..
Během provozu musí být dodržován bezpečný odstup od hořlavých materiálů a látek.
Odstup ve směru paprsku mezi vyzařovací plochou a hořlavými látky nesmí být pod 2 m.
V případě silného větru zabezpečte přístroj před převrhnutím nebo jej vypněte.
Před každým uvedením do provozu zkontrolujte úplnost a stav přístroje na těsnost ventilu bomby (s důrazem na případná poškození). Neprovádějte žádná dodatečná utěsňování.
Terasový zářič smí být provozován jen s přepínacím regulátorem a přípustným výstupním tlakem (viz štítek přístroje a výrobní nastavení).
Po montáži veškerá spojovaná místa překontrolujte na těsnost. K tomu použijte pěnotvorné prostředky (např. Enders Gas Control Spray kód 1196 nebo roztok mýdlové vody)
Před každou změnou stanoviště musí být terasový zářič odpojen a plynová bomba odstraněna od kontejneru na bombu.
Plynová hadice nesmí být nalomena.

str. 5

Větrací otvory pláště kontejneru pro plynovou bombu nesmí být odkryty. Případně unikající plyn může být jímán v kontejneru a tím existuje nebezpečí exploze.
Přístrojem nikdy nepohybujte, je-li v provozu (nebezpečí vznícení).
Plynová bomba během provozu přístroje musí být vždy umístěna v plášti kontejneru.
K prevenci před případným poraněním od ostrých hran, vždy používejte při montáži rukavice.
Používejte jen ten druh plynu a plynové bomby, které doporučuje výrobce (viz bod X str. 8 – originál)
Opravy a údržba technických dílů (plyn) přístroje mohou být prováděny jen plynařem.
Ventil plynové lahve (B) (viz obr. 2 na str. 6 – originál) v případě poruchy okamžitě uzavřete.

Plynová hadice musí být minimálně jednou měsíčně a pokaždé, mění-li se plynová bomba, zkontrolována zda nemá trhliny a není poškozena.
Plynová hadice musí být prověřena plynařem v pětiletých časových intervalech.
V případě poškození plynové hadice nahraďte tuto ve stejné kvalitě a délce.
V případě netěsnosti plynu nesmí být přístroj používán. Pokud je v provozu, musí být přívod plynu uzavřen. Než bude znovu používán, musí být přístroj prověřen a poškozené díly vyměněny. Pokud se spoje uvolní, musí být dotahovány.

III. Připojení přístroje na plynovou lahev (obr. 2)

K připojení přístroje jsou potřebné tyto díly:

- běžná P/B lahev (5 nebo 11 kg – v našem případě 10 kg)
- pevně nastavený tlakový regulátor, uznaný dle normy DIN-DVGW regulátor je součástí dodávky) 1,5 kg/h, vhodný k používané bombě. Provozní tlak 50 mbar. Podle - DIN-DVGW uznávaná 1,4 m dlouhá hadice (je součástí dodávky), těsnící gumové kolečko.
- uznaný sprej k indikaci trhlin nebo pěnotvorný prostředek (např. Enders Gas-Control-Spray, kód 1196 nebo mýdlová voda).

str. 6

Připojení plynové bomby:

POZOR: Provoz bez přiloženého tlakového regulátoru (nebo konstrukčně stejného druhu) není přípustný. Údaje ke specifickému tlakovému regulátoru podle jednotlivých zemí najdete na typovém štítku terasového zářiče.

Dbejte také na přiložený návod plynového tlakového regulátoru.

1. Před připojením prověřte na poškození všechna těsnění.

2. Přesuvná matice (A) regulátoru tlaku (31) spojte otáčením doleva rukou se závitem plynové bomby (C). Nepoužívejte nářadí, aby nedošlo k poškození těsnění bomby a tím by nebyla zaručena těsnost.

3. Hadici (D) spojte s výstupním závitem tlakového regulátoru (E) za použití klíče SW 16 otáčením doleva. K tomu na každý pád klíčem SW 14 držte tlakový regulátor proti. Tím zabráníte, aby se regulátor neotáčel zároveň s našroubováním, resp. přenos nepřípustné síly. Zajištění těsnosti dosáhnete utažením šroubového spojení.

4. Zkoušku na těsnost všech spojových míst provádějte za otevřeného ventilu bomby (B). K tomu použijte uznaný sprej na trhliny nebo pěnotvorný prostředek (např. Enders Gas-Control-Spray kód. 1196 nebo roztok mýdlové vody). Toto nanesete na spojová místa hadice. Těsnost je zabezpečena, pokud se netvoří bublinky.

POZOR: zkouška na těsnost otevřeným plamenem je co nejpřísněji zakázána, neboť při unikajícím plynu může dojít ke vznícení.

POZOR: Plynovou bombu měňte v dobře větraném prostoru, z dosahu otevřeného ohně (svíčky, cigarety, jiné přístroje s otevřeným plamenem atd.).

str. 7

IV. Komerční využití

POZOR: V souladu s BGV D34 (VBG 21 při komerčním využitím (např. na tržištích, restauracích), je nutno používat pojistku proti popraskání hadice ve smyslu DIN 30 693 „Pojistky proti popraskávání hadic pro zařízení na plyn" a bezpečnostní tlakový regulátor s pojistkou proti přetlaku.

Je-li součástí dodávky přístroje speciální tlakový regulátor (K) a zvláštní pojistka proti popraskání hadice (J), je přístroj koncipován pro komerční využívání. **Dbejte na zvláštní návod k montáži tlakového regulátoru a pojistky proti popraskání hadice!!**

Je- li součástí dodávky přístroje standardní tlakový regulátor bez zvláštní pojistky proti popraskání hadice, je tento přístroj koncipován pro soukromé využiti.

V. Uvedení do provozu a vlastní provoz

1. Otevřete ventil plynové bomby (B)
2. Stiskněte regulační knoflík (F) do nastavení symbolu malý plamen (G) až na doraz a současně několikrát zmáčkněte piezo zapalování (H). Regulační knoflík po zažehnutí držte stisknutý ca. 10 vteřin. Tím se dostane hořák do potřebné provozní teploty.

Upozornění:
Existuje možnost zažehnutí přístroje jinými prostředky (zápalky) otvory na dně hořáku Ø 18,5 mm.

VI. Vypnutí

1. K vypnutí přístroje uzavřete ventil plynové bomby (B)

str. 8

VII. Pokyny ke skladování

Vypněte přístroj (viz bod VI. Na str. 7 – originál) a nechte jej vychladnout. Uzavřete ventil plynové bomby. Vyjměte tlakový regulátor s hadicí z plynové bomby, přičemž přesuvnou matici uvolněte otáčením ve směru hodinových ručiček. Vždy prověřte těsnění na poškození.

POZOR:

Zjistíte-li při zkoušce na těsnost poškození nebo jen tušíte (odstavec III), obraťte se na plynaře.

POZOR:
Skladujte plynové bomby na dobře větraných místech, ne pod úrovní země.

Pro skladování terasového zářiče volte suché místo.

VIII. Pokyny k životnímu prostředí a opatření k odstranění zářiče.

K odstranění terasového zářiče jej rozeberte na jeho jednotlivé díly. Rozdělte kovy, plasty, obalové materiály a kompletní hořák k renovaci.

IX. Závady a náprava

Závada: Váš zářič nezažehuje.
Náprava: Zářič má pojistku proti převržení, v níž během přepravy může dojít k uzavření přívodu plynu kuličkou. Aby se otevřel přívod plynu, zatřeste trochu hlavou hořáku, aby kulička se dostala zpátky do výchozí polohy.

str. 9

X. Technické údaje

Tento přístroj byl ověřen a schválen podle směrnice EU 90/396/EWG a normy DIN EN 14543 (01. 09. 2007).

Druh plynu:	Propan / Butan (G31/G30)
Jmenovité tepelné zatížení:	max. 8 kW
Přípojná hodnota:	max. 582 g/h
Výška:	cca. 2,30 m

Země	Kategorie	mbar
DE, AT, CZ, HU, CY, MT	I3B/P	50
DK, FI, LT, SE	I3B/P	30
BE, CH, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LU, PT	I3+	28-30/37
PL	I3P	37
IS, NL, NO, HU, CZ, SK, RO, EE, SI, LV	I3B/P	28-30
NL	I3P	50

XI. Záruka

Na dva roky přebíráme záruky na funkci přístroje. Předpokladem pro poskytnutí záruky je správná obsluha přístroje a oficiální prokázání data nákupy. Technické a barevné změny si vyhrazujeme.

Pokud výrobek navzdory naší výstupní kontrole bude vykazovat defekt, zašlete jej prodejci, případně dovozci, který Vám vybaví Vaši reklamaci.

XII. Garanční a servisní adresa

Enders Colsman AG • Lager Großwaltersdorf
Am Gewerbepark 7 • D-09575 Großwaltersdorf
Tel.: -49 (0)37293 – 790807

XIII. Výrobce

Enders Colsman AG
Brauck 1 D-58791 Werdohl-Kleinhammer
E-mail: info@enders-colsman.de
Internet: www.enders-colsman.de

str. 10

XIV. Rozsah dodávky

Viz obrázkové znázornění na originále.
1. Odstraňte fólie, pokud je na součástech.

Uvedení do provozu

1. Nastavte regulátor plynu na minimální hodnotu, zmačkněte jej a přidržte zmačknutý.
2. Stiskněte tlačítko zapalování.
3. Jakmile se plyn zapálí, ponechte ještě asi 20 vteřin regulátor plynu zmačknutý.
Až po jeho uvolnění je možné nastavit regulátorem požadovanou teplotu.
Zářič používejte pouze ve volném prostranství nebo v dobře větraném prostoru. Při použití ve větraných prostorách musí být volných minimálně 25 % z obvodu prostoru (počítány jsou všechny stěny).
Po použití musí být ventil na plynové lahvi nebo regulátoru uzavřen!
Používání tohoto zařízení v uzavřených prostorách je nebezpečné a je proto ZAKÁZANÉ!
Před použitím zařízení si přečtěte celý návod k obsluze.
Zařízení musí být instalováno pouze v souladu s návodem k použití a ve shodě s místními předpisy.